

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



Réveil de voyage

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

- 1. Avant d'utiliser votre appareil**
 - Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
 - Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
 - N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
 - En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
 - Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
 - Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
 - Conservez soigneusement le mode d'emploi !

- 2. Pour votre sécurité**
 - Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.

- Conseils importants de sécurité du produit !**
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
 - Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
 - L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !

3. Composants

- A :** Bouton réglage de l'heure
B : Bouton réglage d'alarme
C : Commutateur ALARME ON/OFF
D : Compartiment à pile
E : Bouton de fermeture

4. Mise en service

- Ouvrir le couvercle en appuyant sur le bouton de fermeture.
- L'horloge se rabat automatiquement.
- Appuyez sur l'horloge avec précaution, jusqu'à ce que le cadre se dégage de la barre.
- Ouvrez le compartiment à pile en tournant le couvercle aidez-vous d'une pièce de monnaie à direction de flèche (OPEN) et enlever la bande d'interruption de la pile.
- Refermer le couvercle du compartiment à pile (CLOSE).
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.

5. Réglage de l'heure

- Vous pouvez régler l'heure actuelle par le bouton à droite au verso.

6. Réglage de l'alarme

- Vous pouvez régler l'heure d'alarme dans le sens contraire des aiguilles d'une montre par le bouton à gauche.
- Poussez le commutateur ALARME vers le haut (ON). L'alarme est activée.
- Poussez le commutateur ALARME vers le bas (OFF). L'alarme est désactivée.

7. Placer et fermer

- Placez à nouveau le cadre dans la barre.
- La montre se déplace vers l'avant jusqu'à ce qu'elle parvienne à sa position.
- Fermez le couvercle, tout en appuyant sur la montre avec précaution.
- Le couvercle est fermé lorsque le bouton de fermeture est enclenché.

8. Dépannage

Problème	Solution
Aucun mouvement des aiguilles	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (polarité + vers le haut) → Changez la pile
Affichage incorrect	→ Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

9. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !

Élimination des piles

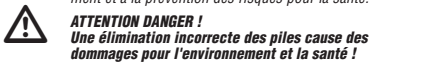
Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.



10. Caractéristiques techniques

Alimentation	Pile : 1 x LR 44 (incluse)
Dimensions du boîtier	65 x 70 x 27 (70) mm
Poids	75 g (seulement appareil)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne
www.tfa-dostmann.de

05/23

Travel alarm clock

(GB)

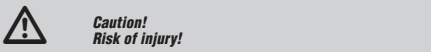
Thank you for choosing this product from TFA.

1. Before you use this device

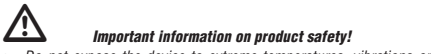
- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. For your safety

- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.



- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Remove the battery if you do not use the device for a long period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The device is only suitable for indoor use. Protect it from moisture!

3. Elements

- A:** Time setting knob
B: Alarm setting knob
C: ALARM switch (ON/OFF)
D: Battery compartment
E: Lock button

4. Getting started

- Open the lid by pressing the lock button.
- The clock automatically pops up.
- Press the clock gently downwards until the holder moves out of the rail.
- Open the battery compartment by turning the lid in direction of the arrow (OPEN) by using a coin and remove the insulation strip.
- Close the battery compartment again (CLOSE).
- The device is now ready to use.

5. Setting of the clock

- Turn the right setting knob at the backside and set the actual time.

6. Setting of the alarm time

- Turn the left setting knob counterclockwise and set your desired alarm time.
- Slide the ALARM switch upwards (ON). The alarm function is activated.
- To deactivate the alarm function slide the ALARM switch downwards (OFF).

7. Stand-up and close

- Lead the holder back into the rail.
- The clock moves forward until it reaches the stand-up position.
- Close the lid by pressing the clock gently downwards.
- The lid is closed when the lock button is locked in place.

8. Troubleshooting

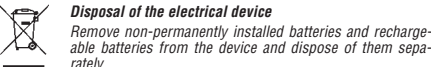
Problem	Solution
Clock hands do not move	→ Ensure that the battery polarity is correct (+pole above) → Change the battery
Incorrect indication	→ Change the battery

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

9. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



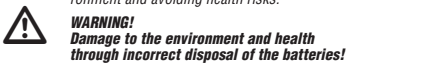
Disposal of the batteries

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The names for the heavy metals contained are:

Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



10. Specifications

Power consumption	Battery 1 x LR 44 (included)
Housing dimension	65 x 70 x 27 (70) mm
Weight	75 g (instrument only)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany
www.tfa-dostmann.de

05/23



Reisewecker

(D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

2. Zu Ihrer Sicherheit

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie. Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!

3. Bestandteile

- A:** Einstellknopf für Uhrzeit
B: Einstellknopf für Alarm
C: ALARM Schiebeschalter (ON/OFF)
D: Batteriefach
E: Verschlussknopf

4. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie auf den Verschlussknopf drücken.
- Die Uhr klappt sich automatisch aus.
- Drücken Sie die Uhr vorsichtig nach unten, bis sich der Halter aus der Schiene löst.
- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung (OPEN) drehen und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder (CLOSE).
- Der Wecker ist jetzt betriebsbereit.

5. Einstellen der Uhrzeit

- Drehen Sie den rechten Einstellknopf auf der Rückseite und stellen Sie die aktuelle Zeit ein.

6. Einstellen der Alarmzeit

- Drehen Sie den linken Einstellknopf und stellen Sie gegen den Uhrzeigersinn die gewünschte Alarmzeit ein.
- Schieben Sie den ALARM Schalter nach oben (ON). Die Alarm-Funktion ist aktiviert.
- Um die Alarm-Funktion zu deaktivieren, schieben Sie den ALARM Schalter nach unten (OFF).

7. Aufstellen und Schließen

- Führen Sie den Halter wieder in die Schiene zurück.
- Die Uhr bewegt sich nach vorne, bis sie die Aufstellposition erreicht hat.
- Schließen Sie den Deckel, indem Sie die Uhr vorsichtig nach unten drücken.
- Der Deckel ist geschlossen, wenn der Verschlussknopf eingerastet ist.

8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Zeigerbewegung	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

9. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dies verringert den Abfall und schon die Umwelt. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelssysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



10. Technische Daten

Spannungsversorgung	Batterie 1 x LR 44 (inklusive)
Gehäusemaße	65 x 70 x 27 (70) mm
Gewicht	75 g (nur das Gerät)

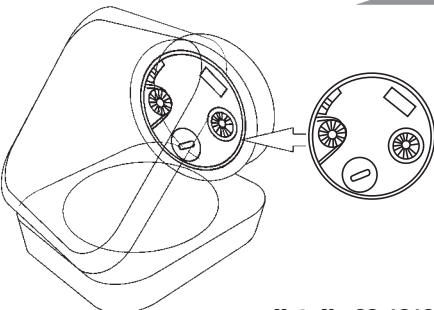
TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland
www.tfa-dostmann.de

05/23

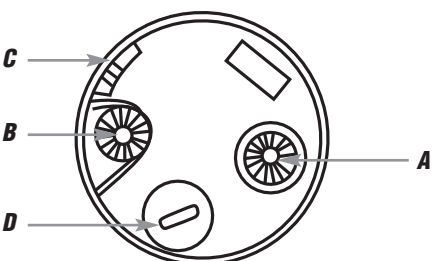


Kat. Nr. 60.1012

Kat. Nr. 60.1012



Kat. Nr. 60.1012



Kat. Nr. 60.1012



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/
instruction-manuals



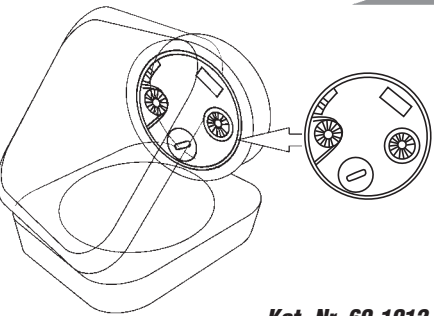
Kat. Nr. 60.1012



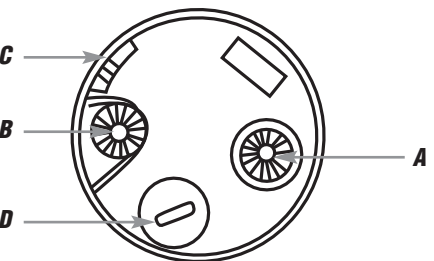
Kat. Nr. 60.1012



Kat. Nr. 60.1012



Kat. Nr. 60.1012



Kat. Nr. 60.1012



TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

05/23



Sveglia da viaggio

I

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

- 1. Prima di utilizzare l'apparecchio**
 - **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**
 - Le istruzioni per l'uso sono allegato all'apparecchio o possono essere scaricate da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
 - **Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.**
 - **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
 - **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**
 - **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
 - **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.**

- 2. Per la vostra sicurezza**
 - Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Attenzione!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Inserire la batteria rispettando attentamente le polarità indicate. Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Adatto solo all'uso in ambienti interni. Proteggere dall'umidità!

3. Componenti

- A:** Manopola impostazione ora
B: Manopola impostazione sveglia
C: Commutatore ALLARME ON/OFF
D: Vano batteria
E: Tasto di chiusura

4. Messa in funzione

- Aprire il coperchio premendo il tasto di chiusura.
- L'orologio si apre automaticamente a ribalta.
- Spingere delicatamente l'orologio verso il basso finché il supporto non si libera dalla guida.
- Aprire il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta in direzione della freccia (OPEN) e togliere la striscia d'interruzione dalla batteria.
- Richiudere il vano batteria (CLOSE).
- Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.

5. Impostazione orologio

- Impostare l'ora attuale con la manopola a destra situato sul retro.

6. Impostazione sveglia

- Impostare l'ora della sveglia con la manopola a sinistra in senso antiorario.
- Far scorrere l'interruttore ALLARME verso l'alto (ON). La funzione allarme è attivata.
- Far scorrere l'interruttore ALLARME verso il basso (OFF). La funzione allarme è disattivata.

7. Posizione di appoggio e chiudere

- Reinserire il supporto nella guida.
- L'orologio si sposta in avanti fino a raggiungere la posizione di appoggio.
- Chiudere il coperchio spingendo delicatamente l'orologio verso il basso.
- Il coperchio è chiuso quando il tasto di chiusura scatta in posizione.

8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento delle lancette	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

9. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattere l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.



ATTENZIONE!
Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

10. Dati tecnici

Alimentazione	Batteria 1 x LR 44 (fornite)
Dimensioni esterne	65 x 70 x 27 (70) mm
Peso	75 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

www.tfa-dostmann.de

05/23

Reiswekker

NL

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

- 1. Voordat u met het apparaat gaat werken**
 - **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**
 - De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
 - **Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.**
 - **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.**
 - **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**
 - **Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!**
 - **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

2. Voor uw veiligheid

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



Voorzichtig!
Kans op letsel!

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij. Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Alleen geschikt voor het gebruik in ruimtes. Tegen vocht beschermen.

3. Onderdelen

- A:** Instelknop tijd
B: Instelknop wektijd
C: ALARM schuifschakelaar ON/OFF
D: Batterijvak
E: Sluitknop

4. Inbedrijfstelling

- Open het deksel, door te drukken op de sluitknop.
- De klok klap automatisch open.
- Druk de klok voorzichtig naar beneden, totdat de houder uit de rail schiet.
- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk in de richting van de pijl te draaien (OPEN) en verwijder de isolatiestroom van de batterij.
- Sluit het batterijvak weer (CLOSE).
- Het toestel is nu bedrijfsklaar.

5. Instelling van de tijd

- De actuele tijd kan u met de rechter knop op de achterkant instellen.

6. Instelling van de wektijd

- De gewenste wektijd kan u met de linker knop linksom instellen.
- Schuif de ALARM schakelaar naar boven (ON). De alarmfunctie is geactiveerd.
- Om de alarmfunctie te deactiveren moet u de ALARM schakelaar naar beneden schuiven (OFF).

7. Plaatsen en sluiten

- Plaats nu de houder weer in de rail.
- De klok beweegt zich naar voren totdat de uitgangspositie weer is bereikt.
- Sluit het deksel, door u de klok voorzichtig naar beneden duwt.
- Het deksel is gesloten, wanneer de sluitknop vastklikt.

8. Storingen

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven) → Batterij vervangen
Geen correcte weergave	→ Batterij vervangen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

9. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voor de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelingsystemen.

Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvervuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.



WAARSCHUWING!
Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

10. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	Batterij: 1 x LR44 (inclusief)
Afmetingen behuizing:	65 x 27 (70) x 70 mm
Gewicht:	75 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

www.tfa-dostmann.de

05/23

Despertador de viaje

E

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

- 1. Antes de utilizar el dispositivo**
 - **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**
 - Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o se pueden descargar en la página web www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
 - **No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.**
 - **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.**
 - **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de seguridad.**
 - **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
 - **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Para su seguridad

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.



¡Precaución!
¡Riesgo de lesiones!

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

3. Componentes

- A:** Botón de ajuste horario
B: Botón de ajuste horario de alarma
C: Conmutador ALARMA ON/OFF
D: Compartimento de la pila
E: Botón de bloqueo

4. Puesta en marcha

- Abra la tapa pulsando el botón de bloqueo.
- El reloj se despliega automáticamente.
- Empuje el reloj con cuidado hacia abajo, hasta que el soporte se suelte de los rieles.
- Abra el compartimento de la pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda en dirección de la flecha (OPEN) y quite la tira de interrupción de la pila.
- Vuelva a cerrar el compartimento de pila (CLOSE).
- El aparato está listo para funcionar.

5. Ajuste de la hora

- Gire el botón a la derecha de la parte posterior y ajuste la hora actual.

6. Ajuste de la alarma

- Gire el botón a la izquierda en sentido antihorario y ajuste la hora de la alarma.
- Deslice el interruptor ALARMA hacia arriba (ON). La función de alarma se encuentra activada.
- Para desactivar la función de alarma, deslice el interruptor ALARMA hacia abajo (OFF).

7. Colocar y cerrar

- Vuelva a colocar el soporte en los rieles.
- El reloj se desplaza hacia adelante hasta que alcanza la posición de colocación.
- Cierre la tapa empujando con cuidado el reloj hacia abajo.
- La tapa está cerrada cuando el botón de bloqueo está encajado.

8. Averías

Problema	Solución
Ningún movimiento de manecillas	→ Introducir la pila correcta (polo + hacia arriba) → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

9. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo utilizado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los puntos de recogida adecuados en su ciudad o administración local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contaminar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispositivos eléctricos y electrónicos que las contengan. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.



¡Advertencia!
¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!

10. Datos técnicos

Alimentación de tensión	Pila: 1 x LR44 (incluida)
Dimensiones de cuerpo	65 x 70 x 27 (70) mm
Peso	75 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

www.tfa-dostmann.de

05/23